

总主编 蔡郁 夏毓敏

English Writing
in Medicine

医学英语 写作

主编 庞炜 刘维静

21
世纪
医学
英语
系列
教材

English Writing
in Medicine

医学英语

写作

总主编 蔡 郁 夏毓敏
主 编 庞 炜 刘维静
副主编 (按姓名首字母排序)
徐 燕 薛 艳 袁 远
编 者 (按姓名首字母排序)
蔡 郁 葛 雪 李洪伟
刘敦萍 刘 军 刘维静
庞 炜 王燕如 汪 媛
夏毓敏 徐 燕 薛 艳
袁 远 张业民
主 审 蔡 郁 夏毓敏



21
世
纪
医
学
英
语
系
列
教
材

图书在版编目(CIP)数据

医学英语写作 / 庞炜, 刘维静主编. — 南京: 南京大学出版社, 2013. 8

21 世纪医学英语系列教材 / 蔡郁, 夏毓敏总主编
ISBN 978-7-305-11879-1

I. ①医… II. ①庞… ②刘… III. ①医学—英语—写作—医学院校—教材 IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 172126 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
网 址 <http://www.NjupCo.com>
出版人 左 健
丛 书 名 21 世纪医学英语系列教材
总 主 编 蔡 郁 夏毓敏
书 名 医学英语写作
主 编 庞 炜 刘维静
责任编辑 裴维维 编辑热线 025-83592123
照 排 南京南琳图文制作有限公司
印 刷 江苏南大印刷厂
开 本 787×960 1/16 印张 13 字数 247 千
版 次 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-11879-1
定 价 28.00 元
发行热线 025-83594756 83686452
电子邮箱 Press@NjupCo.com
Sales@NjupCo.com(市场部)

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

前 言

改革开放三十年来,我国外语教育取得了长足的进步。非英语专业的大学生在本科阶段就接受了系统的英语写作训练,但在专业论文和文摘写作上与实际要求仍然存在很大的差距。一些投到国际期刊的医学论文常常因语言表达问题被退回要求修改或重写,这是因为大家虽然精通语法知识,掌握大量的词汇,但对医学文体的特点及常用句型并不了解,只知其然,不知其所以然。为了使医学生们知其然,又知其所以然,我们根据多年为安徽医科大学硕士、博士讲授的写作内容,编写了这本教材,希望它对提高医学工作者及医学生专业写作能力起到抛砖引玉的作用。

《医学英语写作》这本书是我们编写的医学英语系列教材之一。对医学英语论文及文摘写作格式、结构、谋篇成句的特点,常用句型及词汇意义,论文写作要求作了详细的分析。“许多应用语言学家一致认为,如果一门语言课程的内容最接近于学生的功能需要,语言教学就可能取得最好的效果。”^[3]

本书分成两个部分:第一部分是微技能训练,针对中国医务工作者专业英语写作中反映出来的问题,就中英两种语言表达的不同点加以阐述,对每个微技能点在医学英语写作中应该注意的问题、常见错误加以分析并辅以练习。每一个改错部分,编者都作了分析,详细讲解了修改的方法。第二部分是宏观技能训练,主要讲解医学英语的篇章组成,写作时各部分要注意的问题。

本书部分例句选自《中国医学论坛报》2010—2012《新英格兰医学杂志》文章选登。

本书适用于医学院校硕士生、博士生和医务工作者使用。

总主编

2013年8月于

合肥安徽医科大学外语系

目 录

第一章 基础部分(Micro-writing)	1
第一节 医学英语中冠词(Article)的用法	1
1.1 一般应加冠词的情况	1
1.2 一般不加冠词的情况	3
1.3 典型错例分析及修改	5
第二节 时态(Tense)	6
2.1 医学论文文摘中时态应用比较固定,各项内容都有特定的时态要求	6
2.2 医学论文正文中的时态运用	10
第三节 语态(Voice)	12
3.1 医学英语写作中选用被动语态的几种情况	13
3.2 医学英语写作中选用主动语态的几种情况	15
3.3 典型错例分析及修改	17
第四节 主谓一致(Subject-Verb Concord)	19
4.1 语法一致原则(Grammatical Concord)	19
4.2 就近原则(Principle of Proximity)	22
第五节 平行结构的运用(Parallelism)	24
5.1 平行结构的使用原则	24
5.2 医学英语中常见的平行结构	24
5.3 典型错例分析及修改	26
第六节 省略(Ellipsis)	28
6.1 省略的标准	28
6.2 省略的类型	29
6.3 典型错误分析	31
第七节 句子成分的后移(Retrusion)	32
7.1 主语后移	33

7.2	定语后移	34
7.3	同位语从句的后移	36
7.4	典型错例分析及修改	36
第八节 关系分句的运用(Relative Clause)		38
8.1	关系分句作状语	39
8.2	典型举例分析	40
第九节 分词的用法(Participles)		40
9.1	分词作状语	41
9.2	分词作定语	41
9.3	分词独立结构	42
9.4	with 结构	43
9.5	典型错例分析及修改	44
第十节 同位语的使用(Appositive)		47
10.1	同位语与本位语之间是等同关系	48
10.2	本位语与同位语之间是示例关系	49
10.3	本位语与同位语之间是特举关系	49
10.4	of 的同位关系	50
10.5	同位语从句	50
10.6	典型错例分析	51
第十一节 逗号及连续句(Comma & Run-on Sentences)		53
11.1	医学英语中逗号的使用情况	53
11.2	医学英语中的连续句(Run-on Sentences)及修改	55
第十二节 常见问题拾零		57
12.1	搭配问题	57
12.2	习惯表达	64
12.3	各种数值的表达	66
12.4	常用术语的表达	73
第二章 提高部分 (Macro-writing)		76
第一节 如何写论文标题和摘要(How to Write the Title and Abstract of a Paper)		76
1.1	标题	76
1.2	文摘中人称代词的应用	79

1.3	摘要的内容与结构	81
1.4	省略方案	83
1.5	医学英语文体	84
1.6	常见的语篇错误	87
第二节	如何写病例报告(How to Write Case Reports)	94
2.1	病例报告的定义	94
2.2	病例报告的内容特点	94
2.3	病例报告的结构	94
2.4	病例报告范例	95
2.5	病例报告常见句型	96
第三节	如何写综述(How to Write Review)	100
3.1	叙述性综述	101
3.2	系统性综述	103
3.3	叙述性综述和系统性综述的共性	107
第四节	投稿指南及如何写前言与方法部分	114
4.1	八组投稿指南	114
4.2	原论文写作解析	119
第五节	论文结果和讨论部分的撰写	134
5.1	论文结果部分	134
5.2	医学论文结果部分写作解析	138
5.3	论文讨论/结论部分	159
5.4	医学论文讨论/结论部分写作解析	160
参考答案		185
参考文献		197

第一章 基础部分

(Micro-writing)

第一节 医学英语中冠词(Article)的用法

冠词是英语十大词类之一,是不能单独使用的一种虚词,它的数量最少,只有不定冠词(a/an)和定冠词(the)两种,但使用率却非常高。汉语中没有相应的词类,在医学英语写作中,必须根据英语的习惯加上必要的冠词。本节列举了英语医学论文中冠词的一些习惯用法,供医学英语写作者参考。

1.1 一般应加冠词的情况

(1) 在单数可数名词前一般要用冠词,泛指时多用不定冠词。

例 1 a normal process;

a constant internal environment

例 2 病人是一个 37 周剖腹产的女孩,其母是糖尿病患者。

The patient was a girl born by cesarean(剖腹产) section(切开) at 37 weeks to a mother with diabetes.

例 3 医务工作者应当时时刻刻想到病人。

A medical worker should think of the patients all the time.

(2) 常见疾病的名称前须用不定冠词。

例 4 (那时)约翰正感冒/发烧/咳嗽/头痛。

John was suffering from a cold/fever/cough/headache.

(3) 器官、组织和解剖部位名称的单数形式前一般要用定冠词,这类名称并列出现时,可以只保留第一个而省略其他的定冠词。

例 5 the adrenal gland(肾上腺);

the internal thoracic artery(胸廓动脉);

the urinary system(泌尿系统);

the heart, (the 省略) lung and (the 省略) kidney

例6 肾脏的冠状部分分为两个不同的区域:外围的皮质部分和内部的髓质部分。

A coronal section of the kidney reveals two distinct regions: the outer region—the cortex, and the inner region—the medulla.

例7 消化道由嘴、食管、胃、小肠和大肠构成。

The digestive tract is composed of the mouth, (the) gullet, (the) stomach, (the) small intestine and (the) large intestine.

(4) 含序数词的词组前要用定冠词,但名词加基数词的词组前则不用任何冠词。

例8 the first two weeks;

the second costae(肋骨)

例9 实验的第一阶段对居民的行动进行更多的限制和约束(如:宵禁,共用房间),以便使他们能成功地适应医疗设备的治疗,第二阶段则给予居民更多的自由(如:独立房间,不宵禁)。

The first phase is designed to provide more limits and structure(e. g., curfews, shared rooms) to help residents successfully adapt to the facility, while the second phase allows for more autonomy (e. g., private rooms, fewer requirements for curfews).

例10 Group 1, Stage 1, Step 1; Table 1, Figure 1

(5) 再次或重复出现的名词需加定冠词。研究对象或方法第一次出现在摘要或论文中时,如为可数名词单数则前用不定冠词,如为可数名词复数或不可数名词,则前不用任何冠词,再次或重复出现时要用定冠词修饰。

例11 患有嗅沟脑膜瘤的病人接受显微外科治疗,追踪调查发现其恢复良好。

A patient with olfactory groove meningioma received microsurgical treatment. Follow-up studies showed that the patient recovered well.

例12 19例病人接受马迪根前列腺切除术,……其中17例术后无并发症。

Nineteen patients underwent Madigan prostatectomy ... Of the 19 cases, 17 showed no complications.

(6) 带有限制性修饰语的名词,该名词前一般要用定冠词。

例13 6个变量的平均差介于0.004至0.034毫米之间。

The magnitude of the mean differences for these 6 variables ranged from 0.004 to 0.034 mm.

例14 异常脂肪血症和易感基因增加了最可怕的并发症即冠心病的发病率。

Dyslipidemias and susceptibility genes enhance the likelihood of developing coronary artery disease, its most dreaded complication.

(7) 一些固定用法。

例 15 a series of studies; all the time; the treatment of;

a retrospective study of; the control group; the only choice;

on a/the biological basis; in size/weight/height;

an/the increase in; the follow-up of 6 months;

the family history of, etc.

1.2 一般不加冠词的情况

(1) 疾病名称前一般不用冠词。

例 1 nephradenoma(肾腺瘤); lymphadenitis(淋巴结炎); intestinal obstruction(肠梗阻); stroke(中风)

注: syndrome 一词与专有名词合用时不用冠词,如 Cushing's Syndrome(柯兴氏综合征);与非专有名词合用时习惯上要用定冠词,如 the adrenal cortical syndrome(肾上腺皮质综合征)。

例 2 根据收集的前期和后续的信息,可以确诊患者患上了痴呆症。

The diagnosis of dementia was established based on all the information gathered from the initial and follow-up assessments.

例 3 儿科最常见的颅外实体瘤,成神经细胞瘤,仍然是临床之谜。

Neuroblastoma, the most common extra-cranial pediatric solid tumor, remains a clinical enigma.

(2) 手术名称前一般不用冠词。

例 4 urinary diversion(尿路分流术); hysterectomy(子宫切除术); laparoscopy(腹腔镜术); liver transplant(肝脏移植)

例 5 血管成形术是医生喜欢使用的帮助病人改善心脏血液流动的治疗方法。

Angioplasty is the treatment doctors prefer to improve blood flow to the heart.

例 6 子宫切除术是适用于非妊娠妇女最常用的主要手术方式。

Hysterectomy is the most common major operation performed on non-pregnant women.

(3) 药物名称前不用冠词。

例 7 gentamicin(庆大霉素); dicynone(止血敏); cephalosporin(先锋霉素); cyclosporin A(环孢素 A)

例 8 目的:为了使庆大霉素结合其他药物合理使用,提高疗效。

Objective: to put gentamicin combined with other medicines into proper use and improve the curative effect.

例 9 目的:观察抗淋巴细胞球蛋白(ALG)和环孢素 A(CsA)联合治疗重型再生障碍性贫血(SAA)的疗效。

Objective: to observe the effect of anti-lymphocyte globulin (ALG) combined with cyclosporin A(CsA) in the treatment of severe aplastic anemia(SAA).

(4) 缩略词前一般不用冠词。

医学英语中存在大量的缩略词,缩略词前一般不用冠词。

例 10 MA(methamphetamine 冰毒), EKG(electrocardiogram 心电图), GERD (gastroesophageal reflux disease 胃食管返流病)

例 11冰毒在 10 到 12 小时内很活跃,而可卡因的活跃时间是 60 分钟。

... MA remains active for 10 to 12 hours, compared with 60 minutes for cocaine.

例 12 GERD, FD 和 IBS 的病因尚不清楚,但症状可互相重叠。

The aetiology of GERD, FD, and IBS is unknown, but overlap is frequent.

(5) 标题中的研究对象一般不用冠词。

在医学英语论文里,研究对象出现在标题中时,为了达到简洁的目的,最好采用不加冠词的名词复数形式。

例 13 标题:导致认知能力受损病人皮质变薄的心血管危险因素

Title: Cardiovascular Risk Factors Cause Cortical Thinning in Cognitively Impaired Patients

例 14 标题:生长抑素对大鼠部分肝切除后肝再生的影响

Title: Effect of Somatostatin on Liver Regeneration after Partial Hepatectomy in Rats

(6) 论文作者的单位如科室、院系、附属医院、大专院校、研究机构等名称前的定冠词可以省略,以求简洁。

例 15 (the) Fourth Military Medical University 第四军医大学;

(the) Department of General Surgery 普外科;

(the) Department of Pediatrics 小儿科

1.3 典型错例分析及修改

例1 Only 8.2% patients suffered from attack.

分析:attack 指疾病发作,在此为可数名词,attack 第一个音节是元音,前边需加不定冠词 an。

改为:Only 8.2% patients suffered from an attack.

例2 ... poorly when tumor reaches 1 mm in diameter, and when tumor reaches more than 2 mm in diameter, necrosis occurs in central portion, both Ang-2 and VEGF are strongly expressed, which induces intensive angiogenesis.

分析:这两个分句中的 tumor 特指上文中已经提到的某一肿瘤,因此下文再次提及,应加 the。

改为:... poorly when the tumor reaches 1 mm in diameter, and when the tumor reaches more than 2 mm in diameter, necrosis occurs in ...

例3 The sections were deparaffinized in xylene, thrice for 10 min, and then dehydrated in descending series of ethanol ...

分析:a series of(连续数),单复数同一形式。固定用法,a 不能省略,尽管 descending 是现在分词修饰 series。

改为:The sections were deparaffinized in xylene, thrice for 10 min, and then dehydrated in a descending series of ethanol ...

例4 急性淋巴细胞白血病和红斑狼疮患者的植物血凝素浓度全低于正常值。

Patients with ALL(acute lymphatic leukemia) and SLE were all below the normal.

分析:normal 作为形容词,表示“正常的”,它也可用作名词,表示“正常人”,是可数名词;但当它表示“正常值”、“常态”时是不可数名词,前面不能用定冠词 the。而且此句没有把中心词“植物血凝素浓度”表达出来。

改为:Phytohemagglutinin concentrations in all the patients with ALL and SLE were below normal.

例5 在手术前呕血史的病例中,出血复发率为 14.7%。

The rate of rebleeding in cases with history of hematemesis pre-operatively was 14.7%.

分析:history 一词表示“历史学”、“历史”时是不可数名词,可不用任何冠词;但当其表示“病史”时,作可数名词,一般要与不定冠词连用:a history of hypertension(高血压史), the patient's reproductive histories(患者的生育史)。因此,本句应该改为:The rate of rebleeding in cases with a history of hematemesis pre-operatively was 14.7%.



练习

请把下面的句子译成英语。

1. 中年向心性肥胖会增加患上晚发老年痴呆症的几率。
2. 本研究的目的是:描述享受医疗补助的结直肠癌患者在3到18个月间进行结肠镜检查并行结肠或直肠手术后的生存率。

第二节 时态(Tense)

关于科技论文中的时态使用原则,R. A. Day(1995)曾详细指出:

- (1) 众所周知的事实(以往的研究结果)应使用现在时。
- (2) 方法和结果的描述应使用过去时态。
- (3) 陈述部分(presentation)应使用现在时态。如: Table 1 shows that ...
- (4) 责任的转移应使用过去时态。如: Hyland demonstrated that ...

2.1 医学论文文摘中时态应用比较固定,各项内容都有特定的时态要求

(1) 介绍背景通常采用一般现在时和现在完成时,表明在论文写作时的情况或强调过去的行为对现在的影响。

例1 尽管冠状动脉心脏疾病的治疗取得了令人瞩目的成就,但它仍然是美国民众致死和致残的主要原因。预计到2020年,冠心病将成为全世界人民的头号杀手。冠心病每年致死的人数要比列在其后的五种主要死因致死的人数加在一起还多。本文主要研究病人特征(如年龄、性别等)和临床特性(如合并症的出现)对冠心病的发展和病人恢复的影响。

Despite impressive gains made in the treatment of coronary heart disease (CHD), it remains the number one cause of death and a major cause of disability among women and men in the United States. By the year

2020, CHD is projected to be the number one cause of death worldwide. (American Heart Association, 2002; Chockalingam et al., 2000; Reddy & Yusuf, 1998) Coronary heart disease claims more lives each year than the next five causes of death combined. (American Heart Association, 2002) The effect of various demographic (e. g., age, gender) and clinical (e. g., presence of comorbidities) characteristics on development of cardiac events and on recovery has been well-studied. (Breithardt et al., 1995)

例 2 背景:接受血液透析的患者,每次血透之后输入中央静脉导管管腔的溶液(封管溶液)对降低导管功能不良和菌血症危险的有效性目前尚不明朗。

Background: The effectiveness of various solutions instilled into the central venous catheter lumens after each hemodialysis (catheter locking solution) to decrease the risk of catheter malfunction and bacteremia in patients undergoing hemodialysis is unknown.

(2) 介绍研究目的或意图时,使用一般过去时,以表明研究前所确定的目标。而介绍本文目的时,谓语动词通常采用一般现在时或 be to do 结构。

例 3 本研究旨在调查乐观情绪是否与血流动力学反应减少、收缩压、舒张压和心率有关联。

This investigation examined whether optimism was correlated with reduced hemodynamic responses, systolic and diastolic blood pressure (SBP, DBP), and heart rate (HR).

例 4 本文目的在于强调放射疗法的价值。

The purpose of this article is to emphasize the value of radiation therapy. (表示本文目的)

(3) 介绍研究方法、过程时,通常只用一般过去时。

例 5 通过回顾 1990 至 2003 年间皇家儿童医院的 113 例为细菌学所证实的脑膜炎球菌血症,证实了关于弥漫性血管下凝血的诊断指标的预后价值。

A review of 113 bacteriologically proven cases of meningococemia at the Royal Children's Hospital from 1990 to 2003, confirmed the prognostic value of these criteria of DIC (disseminated intravascular coagulation).

例 6 方法:在一项双盲研究中,我们将 5 599 例卒中危险增加且不适合接受维生素 K 拮抗剂治疗的房颤患者随机分为两组,一组接受 apixaban(剂量

为 5 mg, 每日 2 次) 治疗, 另一组接受阿司匹林(81—324 mg/d) 治疗, 旨在确定 apixaban 是否具有优势。平均随访期为 1.1 年。主要转归是发生卒中或全身性栓塞。

Methods: In a double-blind study, we randomly assigned 5 599 patients with atrial fibrillation who were at increased risk for stroke and for whom vitamin K antagonist therapy was unsuitable to receive apixaban (at a dose of 5 mg twice daily) or aspirin (81 to 324 mg per day), to determine whether apixaban was superior. The mean follow-up period was 1.1 years. The primary outcome was the occurrence of stroke or systemic embolism.

(4) 描述论文中的主要观察结果或陈述某一特定结果时, 使用一般过去时。

例 7 结果: 在该试验被终止时, 共纳入了 209 名男性(平均年龄 74 岁)。基线时, 参与者中的高血压、糖尿病、高脂血症和肥胖症的患病率高。在该研究进行期间, 睾酮组的心脏、呼吸系统以及皮肤事件的发生率, 高于安慰剂组中这些事件的发生率。睾酮组共有 23 名参与者发生了心血管相关的不良事件, 与之相比, 安慰剂组有 5 名参与者发生了这类事件。在 6 个月治疗期间, 心血管相关不良事件的相对危险保持恒定。与安慰剂组相比, 睾酮组在蹬腿和胸部推举力量以及负重爬楼梯方面, 有显著的较大的改善。

Results: A total of 209 men(mean age, 74 years) were enrolled at the time the trial was terminated. At baseline, there was a high prevalence of hypertension, diabetes, hyperlipidemia, and obesity among the participants. During the course of the study, the testosterone group had higher rates of cardiac, respiratory, and dermatologic events than did the placebo group. A total of 23 subjects in the testosterone group, as compared with 5 in the placebo group, had cardiovascular-related adverse events. The relative risk of a cardiovascular-related adverse event remained constant throughout the 6-month treatment period. As compared with the placebo group, the testosterone group had significantly greater improvements in leg-press and chest-press strength and in stair climbing while carrying a load.

例 8 结果: 在第一项研究中, 至水肿发作开始明显缓解的时间中位数而言, 在接受 C1 抑制剂浓缩物治疗的受试者中为 2 小时, 但在接受安慰剂的研

研究对象中超过 4 小时($P=0.02$)。在第二项研究中,每个 12 周中的发作次数在接受 C1 抑制剂浓缩物预防性治疗的受试者中为 6.26 次,相比之下,在使用安慰剂者中为 12.73 次($P<0.001$)。接受 C1 抑制剂浓缩物治疗受试者中的水肿发作严重度显著减轻,发作的持续时间显著缩短,对开放标签补救疗法的需求显著减少,以及水肿的总天数显著减少。

Results: In the first study, the median time to the onset of unequivocal relief from an attack was 2 hours in the subjects treated with C1 inhibitor concentrate but longer than 4 hours in those given placebo($P=0.02$). In the second study, the number of attacks per 12-week period was 6.26 with C1 inhibitor concentrate given as prophylaxis, as compared with 12.73 with placebo ($P<0.001$); the subjects who received the C1 inhibitor concentrate also had significant reductions in both the severity and the duration of attacks, in the need for open-label rescue therapy, and in the total number of day with swelling.

(5) 结论部分是作者对所得结果的评语,乃写作时作者所持观点,无论结论是肯定的还是否定的,谓语动词都用一般现在时,但也有用过去时表述的。从英语修辞学上说,过去时和现在时表述不同的时间及影响概念,前者表示作者认为该结论不具普遍性,后者表示作者认为该结论具有普遍性。

例 9 我们的研究表明,非鳞状细胞癌组织学是膀胱癌进展和死亡率的独立预测因素。

Our findings, suggest that non SCC histology is an independent predictor of bladder cancer specific progression and mortality.

例 10 结论:在有遗传性血管性水肿的受试者中,纳米过滤的 C1 抑制剂浓缩物缩短了急性发作的持续时间。当用作预防性治疗时,纳米过滤的 C1 抑制剂浓缩物降低了急性发作的频率。

Conclusion: In subjects with hereditary angioedema, nanofiltered C1 inhibitor concentrate shortened the duration of acute attacks. When used for prophylaxis, nanofiltered C1 inhibitor concentrate reduced the frequency of acute attacks.

2.2 医学论文正文中的时态运用

2.2.1 现在时通常用在以下情况

(1) 在提供论文研究的相关背景知识时,通常采用现在时。

例 1 Hepatitis C virus (HCV) is a major causative agent of non-A, non-B hepatitis.

(2) 在回顾相关文献部分时,一般含有两类信息,即介绍以往相关研究,以及指出以往相关研究的局限。

① 当提及一个以上的研究时,使用现在完成时。

例 2 Acute hemodynamic studies in patients at the time of implantation have shown that left ventricular pacing in the “wrong” area can be detrimental and lead to further dyssynchrony.

② 当提及一个以上的研究,并且这些研究对本研究有提示作用时,使用现在时态。

例 3 Their results suggest that the DD genotype is a risk factor for the development of renal failure.

③ 在介绍本研究这一步骤的过程中,可能包括论文调查所采用的方法,也可能涉及样本数据。但主要的构成元素是交代论文的研究目的。这一步骤可采用一般现在时,也可以使用现在完成时。

例 4 The aim of the present study is to clarify the association between smoking and eradication ...

④ 说明与研究预期相一致的结果,是结果部分的第一小步骤。它陈述研究中的总体发现,同时也介绍与研究相关的其他重要发现,还介绍一些诸如表格、曲线图和画报之类的视图。描述视图时,使用一般现在时。

例 5 The characteristics of cases and controls are shown in Table 1.

Table 2 shows that ...

⑤ 讨论部分中要突出总体研究结果,这一步骤较短,有时只包括一个复杂句,用来概括主要的论文结果。通常使用现在时态。

例 6 The result of this study suggests that OC use has no significant effect on the risk of breast cancer in women under 45 years of age.

⑥ 阐释研究结果时,一般使用现在时态。